

# Exo

## Chapter 29

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

לִּי לַכְּתָן לְכֹהֵן לְקַדְּשׁ אֹתָם לְהֵם תַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר- הַדְּבָר וְזֶה 1  
kwangu kutumika-kikuhani wao kuwatakasa kwao utafanya ambalo- jambo na-hili  
[H3547](#) [H0853](#) [H6942](#) [H1697](#) [H2088](#)

תַּמִּימָם: שְׁנֵים וְאֵילָם בְּקָר בֶּן- אֶחָד פָּר לֶקַח  
wasio-na-kasoro wawili na-kondoo-dume wa-ng'ombe mwana- mmoja fahali kuchukua  
[H8549](#) [H8147](#) [H1241](#) [H0259](#) [H6499](#) [H3947](#)

"Hili ndilo utakalofanya ili kuwaweka wakfu makuhani ili wanitumikie mimi katika kazi ya ukuhani: Chukua fahali mchanga mmoja na kondoo dume wawili wasio na dosari.

בְּשֹׁמֶן בְּלוּלֹת מִצָּת וְחֻלְיֹת מִצָּת וְלֶחֶם 2  
na-mafuta yaliyochanganywa yasiyo-na-chachu na-maandazi usio-na-chachu na-mkate  
[H8081](#) [H4682](#) [H2471](#) [H4682](#) [H3899](#)

תַּעֲשֶׂה חֲטָיִם סֵלָת בְּשֹׁמֶן מִשְׁתִּים מִצָּת וּרְקִיקָי  
utafanya wa-ngano unga-laini mafuta iliyopakwa isiyo-na-chachu na-mikate-myembamba  
[H2406](#) [H5560](#) [H8081](#) [H4886](#) [H4682](#) [H7550](#)

אֵתָם:  
hiyo  
[H0853](#)

Kutokana na unga laini wa ngano usiotiwa chachu, tengeneza mikate na maandazi yaliyokandwa kwa mafuta, pamoja na mikate midogo myembamba.

הַפָּר וְאֶת- בְּסָל אֹתָם וְהִקְרַבְתָּ אֶחָד סָל עַל- אוֹתָם וְנִתְּ וְנָתַתְּ 3  
fahali na- katika-kikapu hiyo na-utayaleta kimoja kikapu juu-ya- hiyo na-utaweka  
[H6499](#) [H0853](#) [H5536](#) [H0853](#) [H7126](#) [H0259](#) [H5536](#) [H0853](#) [H5414](#)

וְאֵת שְׁנֵי הַאֵילָם:  
wawili na-  
[H8147](#) [H0853](#)

Viwekwe vyote ndani ya kikapu na kuvitoa pamoja na yule fahali na wale kondoo dume wawili.

מוֹעֵד אֶהָל פָּתַח אֶל- תִּקְרִיב בְּנֵו וְאֶת- אֶהָרֹן וְאֶת- 4  
la-kukutana wa-hema mlango kwa- utawaleta wana-wake na- Haruni na-  
[H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#)

בְּמַיִם: אֹתָם וְרַחֲשֵׂת  
kwa-maji wao na-utawaosha  
[H4325](#) [H0853](#) [H7364](#)

Kisha mlete Aroni na wanawe kwenye lango la Hema la Kukutania na uwaoshe kwa maji.

5 וְלִקְחָתָּ אֶת־ הַבְּגָדִים וְהַלְבַּשְׁתָּ אֶת־ אַהֲרֹן אֶת־ הַכֹּהֵן וְאֵת מְעִיל־ joho na-kanzu - Haruni - na-utawavika mavazi - na-utachukua  
[H4598](#) [H0853](#) [H3801](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H3847](#) [H0853](#) [H3947](#)

הָאֶפֶד וְאֶת־ הָאֶפֶד וְאֶת־ הַחֹשֶׁן וְאֶפְדָּתָּ לֹוּ בְחֹשֶׁב  
 na- la-kisibau na- kisibau na- kifuko-cha-kifuani na- kisibau  
[H0853](#) [H0646](#) [H0853](#) [H0646](#) [H2833](#) [H0640](#) [H2805](#)

הָאֶפֶד :  
 wa-kisibau  
[H0646](#)

Chukua yale mavazi na umvike Aroni koti, joho la kisibau na kisibau chenyeuwe pamoja na kile kifuko cha kifuani. Mfungie hicho kisibau kwa ule mshipi wa kiunoni uliosukwa kwa ustadi.

6 וְשִׂמְתָּ הַמְצַנְפֹת עַל־ רֵאשׁוֹ וְנָתַתָּ אֶת־ גִּזְרֵי הַקָּדָשׁ עַל־ juu-ya- takatifu taji - na-utaweka kichwa-chake juu-ya- kilemba na-utaweka  
[H6944](#) [H5145](#) [H0853](#) [H5414](#) [H4701](#)

הַמְצַנְפֹת :  
 kilemba  
[H4701](#)

Weka kilemba kichwani mwake na kuweka taji takatifu ishikamane na hicho kilemba.

7 וְלִקְחָתָּ אֶת־ שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְיִצְקָתָּ עַל־ רֵאשׁוֹ na-utachukua mafuta - na-utawavika ya-kupaka  
[H8081](#) [H0853](#) [H3332](#) [H3947](#)

וּמִשְׁחָתָּ אֹתוֹ :  
 yeye na-utampaka-mafuta  
[H0853](#) [H4886](#)

Chukua yale mafuta ya upako umimine juu ya kichwa chake.

8 וְאֶת־ בְּנָיו וְהַלְבַּשְׁתָּם כְּתָנֹת : utawaleta wana-wake na-  
[H7126](#) [H3847](#) [H3801](#) [H0853](#)

Walete wanawe na uwavike makoti,

9 וְהִנֵּיתָ לָהֶם כְּהָנָה לְחֻקָּתָּ אֶתְּ אֲבֹתָם וְהִנֵּיתָ לָהֶם מִגְּבֵעֹת קוֹפִיָּה וְהִנֵּיתָ לָהֶם וְהַלְבַּשְׁתָּ וְהַלְבַּשְׁתָּ וְהַלְבַּשְׁתָּ na-utawafunga na-wana-wake Haruni mishipi wao na-utawafunga  
[H4021](#) [H1992](#) [H2280](#) [H0175](#) [H0073](#) [H0853](#) [H2296](#)

וְהִיטָה לָהֶם כְּהָנָה לְחֻקָּתָּ עוֹלָם וְהִיטָה לָהֶם וְהִיטָה לָהֶם na-itakuwa  
[H3027](#) [H0175](#) [H3027](#) [H4390](#) [H5769](#) [H2708](#) [H3550](#) [H1992](#) [H1961](#)

בְּנָיו :  
 wa-wana-wake

pia uwavike zile tepe za kichwani. Ndipo uwafunge Aroni na wanawe mishipi. Ukuhani ni wao kwa agizo la kudumu. Kwa njia hii utamweka wakfu Aroni na wanawe.

10 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־ הַפָּרִי אֶת־ לֶפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ na-utamleta Haruni na-ataweka la-kukutana hema mbele-ya fahali - na-utamleta  
[H0175](#) [H5564](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6440](#) [H6499](#) [H0853](#) [H7126](#)

אֶת־ יְדֵיהֶם עַל־ רֵאשׁוֹ הַפָּרִי :  
 mikono-yao kichwa juu-ya-  
[H3027](#) [H0853](#) [H6499](#)

“Mlete yule fahali mbele ya Hema la Kukutania, naye Aroni na wanawe wataweka mikono yao juu ya kichwa chake.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |               |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|----|
| מועד:                 | אהל                   | פתח                   | יהוה                  | לפני                  | הפר                   | את                    | ושחטת         | 11 |
| la-kukutana           | wa-hema               | mlango                | Yahwe                 | mbele-ya              | fahali                | -                     | na-utamchinja |    |
| <a href="#">H4150</a> | <a href="#">H0168</a> | <a href="#">H6607</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H6499</a> | <a href="#">H0853</a> |               |    |

Mchinje huyo fahali mbele za Bwana kwenye mlango wa Hema la Kukutania.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| המזבח                 | קרנת                  | על                    | ונתתה                 | הפר                   | מדם                   | ולקחת                 | 12                    |  |
| za-madhabahu          | pembe                 | juu-ya-               | na-utaweka            | ya-fahali             | kutoka-damu           | na-utachukua          |                       |  |
| <a href="#">H4196</a> |                       |                       | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H6499</a> | <a href="#">H1818</a> | <a href="#">H3947</a> |                       |  |
| המזבח:                | יסוד                  | אל                    | תשפך                  | הדם                   | כל                    | ואת                   | באצבעך                |  |
| wa-madhabahu          | msingi                | kwa-                  | utamimina             | damu                  | yote-                 | na-                   | kwa-kidole-chako      |  |
| <a href="#">H4196</a> | <a href="#">H3247</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H8210</a> | <a href="#">H1818</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0676</a> |  |

Chukua sehemu ya damu ya huyo fahali na kuipaka kwenye pembe za hayo madhabahu kwa kidole chako, na damu iliyobaki uimwage sehemu ya chini ya madhabahu.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |      |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|
| על                    | היתרת                 | ואת                   | הקרב                  | את                    | המכסה                 | החלב                  | כל                    | את                    | ולקחת                 | 13   |
| juu-ya-               | ini-dogo              | na-                   | matumbo               | -                     | yanayofunika          | mafuta                | yote-                 | -                     | na-utachukua          |      |
|                       | <a href="#">H3508</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7130</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3680</a> | <a href="#">H2459</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3947</a> |      |
| המזבחה:               | המזבחה                | והקטרך                | עליהן                 | אשר                   | החלב                  | ואת                   | הכלית                 | שתי                   | ואת                   | הקרב |
| madhabahuni           | na-utafukiza          | juu-yake              | ambayo                | mafuta                | na-                   | figo                  | mbili                 | na-                   | ini                   |      |
| <a href="#">H4196</a> |                       |                       |                       | <a href="#">H2459</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3629</a> | <a href="#">H8147</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3516</a> |      |

Kisha chukua mafuta yote ya huyo mnyama ya sehemu za ndani, yale yanayofunika ini, figo zote mbili pamoja na mafuta yake, uviteketeze juu ya madhabahu.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מחויץ                 | באש                   | תשךך                  | פרשו                  | ואת                   | ערו                   | ואת                   | הפר                   | בשר                   | ואת                   | 14 |
| nje-ya                | kwa-moto              | utachoma              | mavi-yake             | na-                   | ngozi-yake            | na-                   | ya-fahali             | nyama                 | na-                   |    |
| <a href="#">H2351</a> | <a href="#">H0784</a> | <a href="#">H8313</a> | <a href="#">H6569</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5785</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6499</a> | <a href="#">H1320</a> | <a href="#">H0853</a> |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | הוא:                  | השאת                  | למחנה                 |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | hii                   | dhabihu-ya-dhambi     | kambi                 |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H1931</a> |                       | <a href="#">H4264</a> |                       |    |

Lakini nyama ya huyo fahali na ngozi yake na matumbo yake utavichoma nje ya kambi. Hii ni sadaka ya dhambi.

|                       |              |                       |                       |                       |                       |             |                       |    |
|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|----|
| את                    | ובניו        | אחרון                 | וסמכו                 | תקח                   | האחד                  | האיל        | ואת                   | 15 |
| -                     | na-wana-wake | Haruni                | na-ataweka            | utachukua             | mmoja                 | kondoo-dume | na-                   |    |
| <a href="#">H0853</a> |              | <a href="#">H0175</a> | <a href="#">H5564</a> | <a href="#">H3947</a> | <a href="#">H0259</a> |             |                       |    |
|                       |              |                       |                       | האיל:                 | ראש                   | על          | ידיהם                 |    |
|                       |              |                       |                       | cha-kondoo-dume       | kichwa                | juu-ya-     | mikono-yao            |    |
|                       |              |                       |                       |                       |                       |             | <a href="#">H3027</a> |    |

“Chukua mmoja wa wale kondoo dume, naye Aroni na wanawe wataweka mikono yao juu ya kichwa chake.

|         |                       |                       |                       |                       |             |                       |                       |    |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|----|
| על      | וזרקת                 | דמו                   | את                    | ולקחת                 | האיל        | את                    | ושחטת                 | 16 |
| juu-ya- | na-utanyunyiza        | damu-yake             | -                     | na-utachukua          | kondoo-dume | -                     | na-utamchinja         |    |
|         | <a href="#">H2236</a> | <a href="#">H1818</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3947</a> |             | <a href="#">H0853</a> |                       |    |
|         |                       |                       |                       |                       |             | סביב:                 | המזבח                 |    |
|         |                       |                       |                       |                       |             | kuzunguka             | madhabahu             |    |
|         |                       |                       |                       |                       |             | <a href="#">H5439</a> | <a href="#">H4196</a> |    |

Mchinje huyo kondoo dume, chukua damu yake na uinyunyize pande zote za hayo madhabahu.

|   |  |   |  |  |                       |  |    |
|---|--|---|--|--|-----------------------|--|----|
| וּכְרָעוּ<br>na-miguu-yake<br><a href="#">H3767</a> | קָרְבוֹ<br>matumbo-yake<br><a href="#">H7130</a> | וַרְחֹשָׁתָּהּ<br>na-utaosha<br><a href="#">H7364</a> | לְנִתְחָיו<br>vipande-vipande<br><a href="#">H5409</a> | תַּנְתַּח<br>utamkata<br><a href="#">H5408</a>     | הָאֵיל<br>kondoo-dume | וְאֵת־<br>na-<br><a href="#">H0853</a>             | 17 |
|   |  | רֹאשׁוֹ:<br>kichwa-chake                              | וְעַל־<br>na-juu-ya-                                   | נִתְחָיו<br>vipande-vyake<br><a href="#">H5409</a> | עַל־<br>juu-ya-       | וְנִתְתָּהּ<br>na-utaweka<br><a href="#">H5414</a> |    |

Mkate huyo kondoo dume vipande vipande na usafishe sehemu za ndani pamoja na miguu, ukiviweka pamoja na kichwa na vipande vingine.

|                                      |                                |  |   |  |  |  |   |
|--------------------------------------|--------------------------------|--|---|--|--|--|---|
| הוּא<br>hii<br><a href="#">H1931</a> | עֲלָה<br>sadaka-ya-kuteketezwa | מַדְחָבָהּ<br>madhabahuni<br><a href="#">H4196</a> | הָאֵיל<br>kondoo-dume                         | כֹּל־<br>yote-<br><a href="#">H3605</a>            | אֵת־<br>-<br><a href="#">H0853</a>         | וְהִקְטַרְתָּ<br>na-utafukiza              | 18  |
|                                      |                                | הוּא:<br>hii<br><a href="#">H1931</a>              | לִיהוָה<br>kwa-Yahwe<br><a href="#">H3068</a> | אִשָּׁה<br>sadaka-ya-moto<br><a href="#">H0801</a> | נִיחֹנָח<br>nzuri<br><a href="#">H5207</a> | הַרְיָח<br>harufu<br><a href="#">H7381</a> | לִיהוָה<br>kwa-Yahwe<br><a href="#">H3068</a> |

Kisha mteketeze huyo kondoo dume mzima juu ya madhabahu. Hii ni sadaka ya kuteketezwa kwa Bwana, harufu ya kupendeza, sadaka iliyotolewa kwa Bwana kwa moto.

|                                    |                          |  |  |   |                       |                                    |  |    |
|------------------------------------|--------------------------|--|--|---|-----------------------|------------------------------------|--|----|
| אֵת־<br>-<br><a href="#">H0853</a> | וּבְנָיו<br>na-wana-wake | אַהֲרֹן<br>Haruni<br><a href="#">H0175</a> | וְסִמָּךְ<br>na-ataweka<br><a href="#">H5564</a> | הַשָּׁנִי<br>wa-pili<br><a href="#">H8145</a> | הָאֵיל<br>kondoo-dume | אֵת־<br>-<br><a href="#">H0853</a> | וְלִקְחָתָּהּ<br>na-utachukua<br><a href="#">H3947</a> | 19 |
|                                    |                          |  |  | הָאֵיל:<br>cha-kondoo-dume                    | רֹאשׁ<br>kichwa       | עַל־<br>juu-ya-                    | יְדֵיהֶם<br>mikono-yao<br><a href="#">H3027</a>        |    |

"Mchukue yule kondoo dume mwingine, naye Aroni na wanawe waweke mikono yao juu ya kichwa chake.

|   |  |   |  |   |   |   |  |   |
|---|--|---|--|---|---|---|--|---|
| עַל־<br>juu-ya-<br><a href="#">H5414</a>        | וְנִתְתָּהּ<br>na-utaweka<br><a href="#">H5414</a> | מִדָּמוֹ<br>kutoka-damu-yake<br><a href="#">H1818</a> | וְלִקְחָתָּהּ<br>na-utachukua<br><a href="#">H3947</a> | הָאֵיל<br>kondoo-dume                           | אֵת־<br>-<br><a href="#">H0853</a>              | וְשַׁחַחְתָּהּ<br>na-utamchinja                 | 20   |   |
| וְעַל־<br>na-juu-ya-                            | הַיְמָנִית<br>la-kulia<br><a href="#">H3233</a>    | בְּנָיו<br>la-wana-wake                               | אֲזֵן<br>ya-sikio<br><a href="#">H0241</a>             | תְּנוּךְ<br>ncha<br><a href="#">H8571</a>       | וְעַל־<br>na-juu-ya-                            | אַהֲרֹן<br>la-Haruni<br><a href="#">H0175</a>   | אֲזֵן<br>ya-sikio<br><a href="#">H0241</a>               | תְּנוּךְ<br>ncha<br><a href="#">H8571</a> |
| הַיְמָנִית<br>wa-kulia<br><a href="#">H3233</a> | רִגְלָם<br>cha-mguu-wao<br><a href="#">H7272</a>   | בְּהֵן<br>kidole-gumba<br><a href="#">H0931</a>       | וְעַל־<br>na-juu-ya-                                   | הַיְמָנִית<br>wa-kulia<br><a href="#">H3233</a> | יָדָם<br>cha-mkono-wao<br><a href="#">H3027</a> | בְּהֵן<br>kidole-gumba<br><a href="#">H0931</a> |  |   |
|   |  | סְבִיב:<br>kuzunguka<br><a href="#">H5439</a>         | הַמְזֻבָּח<br>madhabahu<br><a href="#">H4196</a>       | עַל־<br>juu-ya-                                 | הַדָּם<br>damu<br><a href="#">H1818</a>         | אֵת־<br>-<br><a href="#">H0853</a>              | וְזָרְקָתָּהּ<br>na-utanyunyiza<br><a href="#">H2236</a> |   |

Mchinje, uchukue sehemu ya damu yake na kuipaka kwenye masikio ya Aroni na wanawe, kwenye vidole gumba vya mikono yao ya kuume, pia kwenye vidole gumba vya miguu yao ya kuume. Kisha nyunyiza hiyo damu pande zote za madhabahu.

|              |                       |                       |                       |                       |                       |              |                       |  |
|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|--|
| הַמְשָׁחָה   | וּמִשְׁמָן            | הַמַּזְבָּחַ          | עַל-                  | אֲשֶׁר                | הַדָּם                | מִן-         | וּלְקַחְתָּ           |  |
| ya-kupaka    | na-kutoka-mafuta      | madhabahu             | juu-ya-               | ambayo                | damu                  | kutoka-      | na-utachukua          |  |
|              | <a href="#">H8081</a> | <a href="#">H4196</a> |                       |                       | <a href="#">H1818</a> |              | <a href="#">H3947</a> |  |
| וְעַל-       | בָּנָיו               | וְעַל-                | בְּנָדָיו             | וְעַל-                | אַהֲרֹן               | עַל-         | וְהִיטָה              |  |
| na-juu-ya-   | wana-wake             | na-juu-ya-            | mavazi-yake           | na-juu-ya-            | Haruni                | juu-ya-      | na-utanyunyiza        |  |
|              |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H0175</a> |              |                       |  |
| וּבָנָיו     | וּבְנָדָיו            | הוּא                  | וְקָדַשׁ              | אִתּוֹ                | בָּנָיו               | בָּנָיו      | בְּנָדָיו             |  |
| na-wana-wake | na-mavazi-yake        | yeye                  | na-atatakaswa         | pamoja-naye           | ya-wana-wake          | ya-wana-wake | mavazi                |  |
|              |                       | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H6942</a> | <a href="#">H0854</a> |                       |              |                       |  |
|              |                       |                       |                       | אִתּוֹ:               | בָּנָיו               | בָּנָיו      | וּבְנָדָיו            |  |
|              |                       |                       |                       | pamoja-naye           | ya-wana-wake          | ya-wana-wake | na-mavazi             |  |
|              |                       |                       |                       | <a href="#">H0854</a> |                       |              |                       |  |

Pia chukua sehemu ya damu iliyo juu ya madhabahu na sehemu ya mafuta ya upako, umnyunyizie Aroni na mavazi yake, pia wanawe na mavazi yao. Ndipo Aroni na wanawe pamoja na mavazi yao watakuwa wamewekwa wakfu.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הַמְכַסֶּה            | וְהַחֲלָב             | וְאֵת-                | וְהָאֵלֶּיָּהּ        | הַחֲלָב               | הָאֵיל                | מִן-                  | וּלְקַחְתָּ           |                       |
| yanayofunika          | mafuta                | na-                   | na-mkia-mnene         | mafuta                | kondoo-dume           | kutoka-               | na-utachukua          |                       |
| <a href="#">H3680</a> | <a href="#">H2459</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0451</a> | <a href="#">H2459</a> |                       |                       | <a href="#">H3947</a> |                       |
| אֲשֶׁר                | הַחֲלָב               | וְאֵת-                | הַכִּלִּית            | שְׁנֵי                | וְאֵת                 | יִתְּרֵת              | וְהַקָּרֵב            | אֵת-                  |
| ambayo                | mafuta                | na-                   | figo                  | mbili                 | na-                   | la-ini                | ini-dogo              | na-                   |
|                       | <a href="#">H2459</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3629</a> | <a href="#">H8147</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3516</a> | <a href="#">H3508</a> | <a href="#">H0853</a> |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H7130</a> | <a href="#">H0853</a> |
|                       | מְלֵאִים              | הוּא:                 | אֵיל                  | כִּי                  | הַיְמִין              | שׂוֹק                 | וְאֵת                 | עַלֵּהוֹן             |
|                       | wa-kuweka-wakfu       | huu                   | kondoo-dume           | kwa-sababu            | la-kulia              | paja                  | na-                   | juu-yake              |
|                       | <a href="#">H4394</a> | <a href="#">H1931</a> |                       |                       | <a href="#">H3225</a> | <a href="#">H7785</a> | <a href="#">H0853</a> |                       |

"Chukua mafuta ya huyu kondoo dume, mafuta ya mkia, mafuta ya sehemu za ndani yale yanayofunika ini, figo zote mbili na mafuta yake, pamoja na paja la kulia. (Huyo ndiye kondoo dume kwa ajili ya kuwaweka wakfu.)

|                       |                       |                       |                       |                         |                       |                       |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| וּרְקִיק              | אֶחָת                 | שְׁמֹן                | לְחֶם                 | וְחֻלְתֵּי              | אֶחָת                 | לְחֶם                 | וְכֹכֵר               |  |
| na-mkate-mwembamba    | mmoja                 | wa-mafuta             | mkate                 | na-andazi               | mmoja                 | mkate                 | na-mkate              |  |
| <a href="#">H7550</a> | <a href="#">H0259</a> | <a href="#">H8081</a> | <a href="#">H3899</a> | <a href="#">H2471</a>   | <a href="#">H0259</a> | <a href="#">H3899</a> | <a href="#">H3603</a> |  |
|                       | יְהוָה:               | לְפָנַי               | אֲשֶׁר                | הַמִּצֹּת               | מִסֵּל                | אֶחָד                 |                       |  |
|                       | Yahwe                 | mbele-ya              | ambacho               | cha-mikate-isiyochachwa | kutoka-kikapu         | mmoja                 |                       |  |
|                       | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H6440</a> |                       | <a href="#">H4682</a>   | <a href="#">H5536</a> | <a href="#">H0259</a> |                       |  |

Kutoka kwenye kile kikapu chenye mikate iliyotengenezwa bila chachu, kilichoko mbele za Bwana, chukua mkate, andazi lililokandwa kwa mafuta na mkate mdogo mwembamba.

|               |                       |                       |                       |                       |        |                       |                |  |
|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|----------------|--|
| בָּנָיו       | כִּפִּי               | וְעַל                 | אַהֲרֹן               | כִּפִּי               | עַל    | הַכֹּל                | וְשִׁמְתָהּ    |  |
| vya-wana-wake | viganja               | na-juu-ya             | vya-Haruni            | viganja               | juu-ya | vyote                 | na-utaweka     |  |
|               | <a href="#">H3709</a> |                       | <a href="#">H0175</a> | <a href="#">H3709</a> |        | <a href="#">H3605</a> |                |  |
|               |                       | יְהוָה:               | לְפָנַי               | תְּנוּפָה             |        | אֵתָם                 | וְהִנֵּפְתָהּ  |  |
|               |                       | Yahwe                 | mbele-ya              | sadaka-ya-kutikisa    |        | hiyo                  | na-utavitikisa |  |
|               |                       | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H8573</a> |        | <a href="#">H0853</a> |                |  |

Viveke vitu hivi vyote mikononi mwa Aroni na wanawe na uviinue mbele za Bwana kuwa sadaka ya kuinuliwa.

25  
 על- המזבחה והקטרת מידם וְלִקְחָתָּ אֹתָם  
 juu-ya- madhabahuni na-utafukiza kutoka-mikononi-mwao hiyo na-utavichukua  
[H4196](#) [H3027](#) [H0853](#) [H3947](#)

הוא אשה יהוה לפני ניהוה לריה העלה  
 hii sadaka-ya-moto Yahwe mbele-ya nzuri kwa-harufu sadaka-ya-kuteketezwa  
[H1931](#) [H0801](#) [H3068](#) [H6440](#) [H5207](#) [H7381](#)

ליהוה:  
 kwa-Yahwe  
[H3068](#)

Kisha vichukue vitu hivyo kutoka mikononi mwao, uviteketeze juu ya madhabahu pamoja na sadaka ya kuteketezwa kuwa harufu nzuri ya kupendeza kwa Bwana, sadaka iliyotolewa kwa Bwana kwa moto.

26  
 לַאֲהֲרֹן אֲשֶׁר הַמְּלֵאִים מֵאֵיל הַחֲזֵה אֶת- וְלִקְחָתָּ  
 wa-Haruni ambaye wa-kuweka-wakfu kutoka-kondoo-dume kidari - na-utachukua  
[H0175](#) [H4394](#) [H2373](#) [H0853](#) [H3947](#)

למנחה: לך והיה יהוה לפני תנופה אתו והנפת  
 kwa-fungu kwako na-itakuwa Yahwe mbele-ya sadaka-ya-kutikisa hiyo na-utakitikisa  
[H4490](#) [H1961](#) [H3068](#) [H6440](#) [H8573](#) [H0853](#)

Baada ya kuchukua kidari cha huyo kondoo dume wa kuwekwa wakfu kwa Aroni, kiinue mbele za Bwana kuwa sadaka ya kuinuliwa, nayo itakuwa fungu lako.

27  
 הוּנַף הַיּוֹנֵף אֲשֶׁר הַתְּרוּמָה שׁוֹק וְאֵת הַתְּנוּפָה חֲזֵה וְאֶת וְקִדְשָׁתָּ  
 lilitikiswa ambalo la-kuinua paja na- cha-kutikisa kidari - na-utatakasa  
[H8641](#) [H7785](#) [H0853](#) [H8573](#) [H2373](#) [H0853](#) [H6942](#)

לַאֲהֲרֹן מֵאֲשֶׁר הַמְּלֵאִים מֵאֵיל הַיּוֹרֵם וְאֲשֶׁר  
 wa-Haruni kutoka-ambaye wa-kuweka-wakfu kutoka-kondoo-dume lilinuliwa na-ambalo  
[H0175](#) [H4394](#)

לְבָנָיו: וּמֵאֲשֶׁר  
 wa-wana-wake na-kutoka-ambaye

“Weka wakfu zile sehemu za kondoo dume aliyetumika kwa kumweka wakfu Aroni na wanawe: kidari kile kilichoinuliwa na lile paja lililotolewa.

28  
 בְּנֵי מֵאֵת עוֹלָם לְחַק- וְלְבָנָיו לַאֲהֲרֹן וְהָיָה  
 wana kutoka-kwa ya-milele kwa-amri- na-kwa-wana-wake kwa-Haruni na-itakuwa  
[H0854](#) [H5769](#) [H2706](#) [H0175](#) [H1961](#)

מֵאֵת יְהוָה וְתְרוּמָה הוּא תְרוּמָה כִּי יִשְׂרָאֵל  
 kutoka-kwa itakuwa na-sadaka-ya-kuinua hii sadaka-ya-kuinua kwa-sababu wa-Israeli  
[H0854](#) [H1961](#) [H8641](#) [H1931](#) [H8641](#) [H3478](#)

לַיהוָה: תְּרוּמָתָם שְׁלָמֵיהֶם מִזְבְּחֵי יִשְׂרָאֵל  
 kwa-Yahwe sadaka-yao-ya-kuinua zao-za-amani kutoka-dhabihu wa-Israeli wana-  
[H3068](#) [H8641](#) [H8002](#) [H2077](#) [H3478](#)

Siku zote hili litakuwa fungu la kawaida kutoka kwa Waisraeli kwa ajili ya Aroni na wanawe. Hili ni toleo la Waisraeli watakalotoa kwa Bwana kutoka sadaka zao za amani.

29  
 אַחֲרָיו לְבָנָיו יְהוָה לַאֲהֲרֹן אֲשֶׁר תִּקְדָּשׁ וּבְגָדָי  
 baada-yake kwa-wana-wake yatakuwa ya-Haruni ambayo matakatifu na-mavazi  
[H1961](#) [H0175](#) [H6944](#)

יָדָם: אֶת- כָּם וְלְמִלָּא- בָּהֶם לְמִשְׁחָה  
 mikono-yao - kwa-hiyo na-kwa-kujaza- kwa-hiyo kwa-kupakwa-mafuta  
[H3027](#) [H0853](#) [H4390](#)

“Mavazi matakatifu ya Aroni yatakuwa ya wazao wake ili kwamba waweze kutiwa mafuta na kuwekwa wakfu wakiwa wameyavaa.

|                       |                       |        |                  |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|--------|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶל-                  | יָבֵא                 | אֲשֶׁר | מִבְּנֵי         | תַּחֲתָיו             | הַכְּתָן              | וּלְבָשָׁם            | יָמִים                | שִׁבְעַת              | 30 |
| kwa-                  | atakuja               | ambaye | kutoka-wana-wake | badala-yake           | kuhani                | atayavaa              | siku                  | siku-saba             |    |
| <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0935</a> |        |                  | <a href="#">H8478</a> | <a href="#">H3548</a> | <a href="#">H3847</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H7651</a> |    |
|                       |                       |        |                  | בְּקֶדֶשׁ:            | לְשֵׁרֶת              | מוֹעֵד                | אֶהֱלֵ                |                       |    |
|                       |                       |        |                  | katika-patakatifu     | kutumika              | la-kukutana           | hema                  |                       |    |
|                       |                       |        |                  | <a href="#">H6944</a> | <a href="#">H8334</a> | <a href="#">H4150</a> | <a href="#">H0168</a> |                       |    |

Mwana atakayeingia mahali pake kuwa kuhani na kuja kwenye Hema la Kukutania kuhudumu katika Mahali Patakatifu atayavaa kwa siku saba.

|  |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
|  | בְּשָׂרוֹ             | אֶת-                  | וּבְשֵׁלֶתָּ          | תִּחַח                | הַמִּלֵּאִים          | אֵיל                  | וְאֵת                 | 31 |
|  | nyama-yake            | -                     | na-utapika            | utachukua             | wa-kuweka-wakfu       | kondoo-dume           | na-                   |    |
|  | <a href="#">H1320</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1310</a> | <a href="#">H3947</a> | <a href="#">H4394</a> |                       | <a href="#">H0853</a> |    |
|  |                       |                       |                       |                       |                       | קֶדֶשׁ:               | בְּמָקָם              |    |
|  |                       |                       |                       |                       |                       | patakatifu            | katika-mahali         |    |
|  |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H6918</a> | <a href="#">H4725</a> |    |

“Chukua nyama ya huyo kondoo dume wa kuwaweka wakfu uipike katika Mahali Patakatifu.

|        |                       |                       |                |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|--------|-----------------------|-----------------------|----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֲשֶׁר | הַלְחָם               | וְאֵת-                | הָאֵיל         | בְּשָׂרָה             | אֶת-                  | וּבְנֵי               | אֶהְרֹן               | וְאָכַל               | 32 |
| ambao  | mkate                 | na-                   | ya-kondoo-dume | nyama                 | -                     | na-wana-wake          | Haruni                | na-atakula            |    |
|        | <a href="#">H3899</a> | <a href="#">H0853</a> |                | <a href="#">H1320</a> | <a href="#">H0853</a> |                       | <a href="#">H0175</a> | <a href="#">H0398</a> |    |
|        |                       |                       |                | מוֹעֵד:               | אֶהֱלֵ                | פֶּתַח                | בְּסֵל                |                       |    |
|        |                       |                       |                | la-kukutana           | wa-hema               | mlango                | katika-kikapu         |                       |    |
|        |                       |                       |                | <a href="#">H4150</a> | <a href="#">H0168</a> | <a href="#">H6607</a> | <a href="#">H5536</a> |                       |    |

Aroni na wanawe wataila ile nyama ya huyo kondoo dume pamoja na ile mikate iliyo kwenye hicho kikapu wakiwa hapo ingilio la Hema la Kukutania.

|                       |                       |                       |             |                       |                       |                       |                       |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| יָדָם                 | אֶת-                  | לְמַלֵּא              | בְּהֵם      | כִּפֹּר               | אֲשֶׁר                | אֹתָם                 | וְאָכְלוּ             | 33                    |  |
| mikono-yao            | -                     | kujaza                | kwa-hiyo    | ilifanyiwa-upatanisho | ambayo                | hiyo                  | na-watakula           |                       |  |
| <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H4390</a> |             |                       |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0398</a> |                       |  |
|                       | הֵם:                  | קֶדֶשׁ                | כִּי-       | יֹאכַל                | לֹא-                  | וְזָר                 | אֹתָם                 | לְקַדְּשׁ             |  |
|                       | hizi                  | takatifu              | kwa-sababu- | atakula               | si-                   | na-mgeni              | wao                   | kuwatakasa            |  |
|                       | <a href="#">H1992</a> | <a href="#">H6944</a> |             | <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H3808</a> |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6942</a> |  |

Watakula sadaka hizi ambazo upatanisho ulifanywa kwazo kwa ajili ya kuwaweka wakfu na kuwatakasa. Lakini hakuna mtu mwingine yeyote anayeruhusiwa kuvila, kwa sababu ni vitakatifu.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| הַבֶּקֶר              | עַד-                  | הַלְחָם               | וּמִן-                | הַמִּלֵּאִים          | מִבְּשָׂרָה           | וַיִּתֵּר             | וְאִם-                | 34                    |  |
| asubuhi               | hadi-                 | mkate                 | na-kutoka-            | ya-kuweka-wakfu       | kutoka-nyama          | itabaki               | na-ikiwa-             |                       |  |
| <a href="#">H1242</a> | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H3899</a> |                       | <a href="#">H4394</a> | <a href="#">H1320</a> | <a href="#">H3498</a> |                       |                       |  |
| הוּא:                 | קֶדֶשׁ                | כִּי-                 | יֹאכַל                | לֹא                   | בְּאֵשׁ               | הַנוֹתֵר              | אֶת-                  | וְשֵׂרֶפֶתָּ          |  |
| hii                   | takatifu              | kwa-sababu-           | italiwa               | si                    | kwa-moto              | iliyobaki             | -                     | na-utachoma           |  |
| <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H6944</a> |                       | <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0784</a> | <a href="#">H3498</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H8313</a> |  |

Ikiwa nyama yoyote ya huyo kondoo dume iliyotumika kwa kuwaweka wakfu au mkate wowote umebaki mpaka asubuhi, vichomwe. Kamwe visiliwe, kwa sababu ni vitakatifu.



40  
 וְעִשְׂרֵן סֵלֶת בְּלוּל בְּשֵׁמֶן קָתִית רַבַּע הַחֵיִן  
 na-sehemu-ya-kumi ya-unga-laini uliochanganywa na-mafuta yaliyopondwa robo ya-hini  
[H6241](#) [H5560](#) [H8081](#) [H3795](#) [H7253](#) [H1969](#)

וְנֹסֵד רַבְעִית הַחֵיִן יֵין לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד:  
 na-sadaka-ya-kinywaji robo ya-hini divai kwa-mwana-kondoo mmoja  
[H5262](#) [H7253](#) [H1969](#) [H3196](#) [H3532](#) [H0259](#)

Pamoja na mwana-kondoo wa kwanza utatoa efa moja ya unga wa ngano laini uliochanganywa na robo ya hini ya mafuta yaliyokamuliwa, pamoja na robo ya hini ya divai kuwa sadaka ya kinywaji.

41  
 וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשְּׂנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֲרֵבִים כַּמִּנְחָתַת הַבֶּקֶר  
 na- mwana-kondoo wa-pili utafanya kati-ya jioni kama-sadaka-ya-nafaka ya-asubuhi  
[H0853](#) [H3532](#) [H8145](#) [H0996](#) [H6153](#) [H4503](#) [H1242](#)

וְכִנְסָהּ וְתַעֲשֶׂה-לָּהּ לָרֵיחַ נִיחָח אִשָּׁה  
 na-kama-sadaka-yake-ya-kinywaji utafanya- kwake kwa-harufu nzuri sadaka-ya-moto  
[H5262](#) [H7381](#) [H5207](#) [H0801](#)

לַיהוָה:  
 kwa-Yahwe  
[H3068](#)

Huyo mwana-kondoo mwingine mtoe dhabihu wakati wa machweo pamoja na sadaka za unga na za kinywaji kama vile ulivyofanya asubuhi, kuwa harufu ya kupendeza, sadaka iliyotolewa kwa Bwana kwa moto.

42  
 עֲלֵת תְּמִיד לְדִרְתֵיכֶם פֶּתַח אֶהֱל־ מוֹעֵד לְפָנַי  
 sadaka-ya-kuteketezwa ya-daima kwa-vizazi-vyenu mlango wa-hema- la-kukutana mbele-ya  
[H8548](#) [H1755](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H6440](#)

יְהוָה אֲשֶׁר אֲנִיעַד לְכֶם שְׂמָה לְדַבָּר אֲלֶיךָ שָׁם:  
 Yahwe ambapo nitakutana nanyi huko kusema kwako huko  
[H3068](#) [H3259](#) [H8033](#) [H1696](#) [H0413](#) [H8033](#)

“Kwa vizazi vijavyo itakuwa kawaida kutoa sadaka hii ya kuteketezwa kila mara kwenye ingilio la Hema la Kukutania mbele za Bwana. Hapo ndipo nitakapokutana na ninyi na kusema nanyi,

43  
 וְנִעַדְתִּי וְנִעַדְתִּי שְׂמָה לְבָנִי יִשְׂרָאֵל וְנִקְדַּשׁ בְּכִבְדִּי:  
 na-nitakutana huko na-wana wa-Israeli na-itatakaswa kwa-utukufu-wangu  
[H8033](#) [H3259](#) [H3478](#) [H6942](#) [H3519](#)

Huko ndipo nitakapokutana na Waisraeli, nalo Hema la Kukutania litatakaswa na utukufu wangu.

44  
 וְקִדְשְׁתִּי אֶת- אֶהֱל מוֹעֵד וְאֵת- אֶהֱרֹן וְאֵת- אֶהֱרֹן וְאֵת- אֶהֱרֹן  
 na-nitatakasa - hema la-kukutana na- madhabahu na- Haruni na- wana-wake  
[H6942](#) [H0853](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#)

אֶקְדַּשׁ לְכַהֵן לִי:  
 nitatakasa kutumika-kikuhani kwangu  
[H6942](#) [H3547](#)

“Kwa hiyo nitaliweka wakfu Hema la Kukutania pamoja na madhabahu, nami nitamweka wakfu Aroni na wanawe ili wanitumikie mimi katika kazi ya ukuhani.

45  
 וְשִׁכְנֹתַי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהֵייתִי לָהֶם לְאֱלֹהִים:  
 na-nitakaa kati-ya wana wa-Israeli na-nitakuwa kwao Mungu  
[H7931](#) [H8432](#) [H3478](#) [H1961](#) [H0430](#)

Ndipo nitakapofanya makao miongoni mwa Waisraeli na kuwa Mungu wao.

|   |  |   |  |  |   |  |                |   |
|---|--|---|--|--|---|--|----------------|---|
| מֵאַרְץ<br>kutoka-nchi<br><a href="#">H0776</a> | אַתָּם<br>wao<br><a href="#">H0853</a>                   | הוֹצֵאתִי<br>niliwatoa<br><a href="#">H3318</a> | אֲשֶׁר<br>ambaye                       | אֱלֹהֵיהֶם<br>Mungu-wao<br><a href="#">H0430</a> | יְהוָה<br>Yahwe<br><a href="#">H3068</a>            | אֲנִי<br>mimi<br><a href="#">H0589</a>         | כִּי<br>kwamba | וַיֵּדְעוּ<br>na-watajua<br><a href="#">H3045</a> |
|   | פָּ<br>אֱלֹהֵיהֶם:<br>Mungu-wao<br><a href="#">H0430</a> | יְהוָה<br>Yahwe<br><a href="#">H3068</a>        | אֲנִי<br>mimi<br><a href="#">H0589</a> | בְּתוֹכְכֶם<br>kati-yao<br><a href="#">H8432</a> | לְשֹׁכְנֵי<br>kukaa-kwangu<br><a href="#">H7931</a> | מִצְרַיִם<br>ya-Misri<br><a href="#">H4714</a> |                |   |

Nao watajua kuwa Mimi Ndimi Bwana Mungu wao, aliyewatoa Misri ili nipate kufanya makao miongoni mwao. Mimi Ndimi Bwana Mungu wao.